|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **PROJEKTBESCHREIBUNG**  AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN FÜR „DIGITALISIERUNG I4.0“  Jahr 2020 |  | **DESCRIZIONE PROGETTO**  BANDO PER LA CONCESSIONE DI VOUCHER IN MATERIA DI “DIGITALIZZAZIONE I4.0”  anno 2020 |
|  |  |  |
| **ANTRAGSTELLENDES UNTERNEHMEN** |  | **IMPRESA RICHIEDENTE** |
|  |  |  |
| **TITEL DES PROJEKTES** |  | **TITOLO DEL PROGETTO** |
|  |  |  |
| **BESCHREIBUNG DES PROJEKTES (mind. 600 Anschläge inkl. Leerzeichen)** |  | **DESCRIZIONE DEL PROGETTO (min. 600 caratteri spazi incl.)** |
|  |  |  |
| **ZIELE UND ERWARTETE ERGEBNISSE** |  | **OBIETTIVI E RISULTATI ATTESI** |
|  |  |  |
| **WELCHE TECHNOLOGIEN SIND GEGENSTAND DER MASSNAHMEN?**  **Mindestens eine** der nachfolgend genannten Technologien:  fortgeschrittene und kollaborative Robotik;  Schnittstelle Mensch-Maschine;  additive Fertigung und 3D-Druck;  schnelle Prototyperstellung (rapid prototyping);  Internet der Dinge und der Maschinen;  Cloud, Fog und Quantum computing;  Cyber security und Business continuity;  Big data und Analytics;  Künstliche Intelligenz;  Blockchain;  technologische Lösungen für die immersive, interaktive und teilhabende Nutzung der realen Umgebung (Augmented Reality, Virtual Reality und 3D-Rekonstruktionen);  Simulation und cyber-physische Systeme;  vertikale und horizontale Integration;  digitale technologische Lösungen zur Optimierung der Lieferkette;  technologische Lösungen für die Steuerung und Koordinierung von Betriebsabläufen mit einem hohen Grad an Integrierung (z.B. ERP, MES, PLM, SCM, CRM, einschließlich Tracking-Technologien, z.B. RFID, Barcode usw.);  E-Commerce-Systeme;  Systeme für Smart working und Telearbeit;  digitale technologische Lösungen für die Automatisierung des Produktions- und Verkaufssystems, um die Einhaltung der Abstände zwischen Personen zu ermöglichen, die durch die Eindämmungsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand von Covid-19 vorgegeben werden;  Vernetzung mit dem Ultra-Breitband. |  | **QUALI SONO LE TECNOLOGIE OGGETTO DI INTERVENTO?**  **Almeno una** delle seguenti tecnologie:  robotica avanzata e collaborativa;  interfaccia uomo-macchina;  manifattura additiva e stampa 3D;  prototipazione rapida;  internet delle cose e delle macchine;  cloud, fog e quantum computing;  cyber security e business continuity;  big data e analytics;  intelligenza artificiale;  blockchain;  soluzioni tecnologiche per la navigazione immersiva, interattiva e partecipativa (realtà aumentata, realtà virtuale e ricostruzioni 3D);  simulazione e sistemi cyberfisici;  integrazione verticale e orizzontale;  soluzioni tecnologiche digitali di filiera per l’ottimizzazione della supply chain;  soluzioni tecnologiche per la gestione e il coordinamento dei processi aziendali con elevate caratteristiche di integrazione delle attività (ad es. ERP, MES, PLM, SCM, CRM, incluse le tecnologie di tracciamento, ad es. RFID, barcode, etc);  sistemi di e-commerce;  sistemi per lo smart working e il telelavoro;  soluzioni tecnologiche digitali per l’automazione del sistema produttivo e di vendita per favorire forme di distanziamento sociale dettate dalle misure di contenimento legate all’emergenza sanitaria da Covid-19;  connettività a Banda Ultralarga. |
| **AUFLISTUNG DER LIEFERANTEN UND/ODER DIENSTLEISTER:** |  | **ELENCO DEI FORNITORI E/O PRESTATORI DI SERVIZI:** |
| **FÜR DIE BERATUNGSLEISTUNG** |  | **PER IL SERVIZIO DI CONSULENZA** |
|  |  |  |
| **Berater/-in:**  Firma:  Sitz:  Gesetzlicher Vertreter:  MwSt.-Nr.:  Telefon:  E-Mail:  Detaillierte Kostenaufgliederung (Beschreibung, Position, Betrag) gemäß Kostenvoranschlag: |  | **Consulente:**  ditta:  sede:  legale rappresentante:  partita IVA:  telefono:  e-mail:  elenco dei costi secondo il preventivo (descrizione, posizione e importo): |
|  |  |  |
| **FÜR DIE WEITERBILDUNG** |  | **PER LA FORMAZIONE** |
| **Weiterbildungseinrichtung**:  Firma:  Sitz:  Gesetzlicher Vertreter:  MwSt.-Nr.:  Telefon:  E-Mail:  Detaillierte Kostenaufgliederung (Beschreibung, Position, Betrag) gemäß Kostenvoranschlag: |  | **Ente di formazione:**  ditta:  sede:  legale rappresentante:  partita IVA:  telefono:  e-mail:  elenco dei costi secondo il preventivo (descrizione, posizione e importo): |
|  |  |  |
| **FÜR DEN ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTLEISTUNGEN** |  | **PER L’ACQUISTO DI BENI E SERVIZI** |
|  |  |  |
| **Lieferant**:  Firma:  Sitz:  Gesetzlicher Vertreter:  MwSt.-Nr.:  Telefon:  E-Mail:  Detaillierte Kostenaufgliederung (Beschreibung, Position, Betrag) gemäß Kostenvoranschlag: |  | **Fornitore:**  ditta:  sede:  legale rappresentante:  partita IVA:  telefono:  e-mail:  elenco dei costi secondo il preventivo (descrizione, posizione e importo): |
|  |  |  |
| **Lieferant**:  Firma:  Sitz:  Gesetzlicher Vertreter:  MwSt.-Nr.:  Telefon:  E-Mail:  Detaillierte Kostenaufgliederung (Beschreibung, Position, Betrag) gemäß Kostenvoranschlag: |  | **Fornitore:**  ditta:  sede:  legale rappresentante:  partita IVA:  telefono:  e-mail:  elenco dei costi secondo il preventivo (descrizione, posizione e importo): |
| Der/Die Unterfertigte erklärt, mit Bezug auf Art. 6.1 der oben genannten Ausschreibung, nicht gleichzeitig Anbieter von Gütern, Dienstleistungen, Beratungen und Weiterbildung und Beitragsempfänger dieser Ausschreibung zu sein.  **Achtung: Art. 6.2 der oben genannten Ausschreibung**  Unternehmen oder Rechtssubjekte, die zueinander Beziehungen im Rahmen einer Verbindung oder Kontrolle unterhalten und/oder die im Wesentlichen übereinstimmende Eigentumsverhältnisse aufweisen, können nicht zugleich Beitragsempfänger und Anbieter von Gütern, Dienstleistungen, Beratungen und Weiterbildung sein. Unter im Wesentlichen übereinstimmende Eigentumsverhältnisse sind all jene Situationen zu verstehen, bei denen man, auch wenn Unterschiede hinsichtlich der Zusammensetzung des Gesellschaftskapitals oder bei der Aufteilung der Anteile bestehen, davon ausgehen kann, dass ein gemeinschaftlicher Eigentümerkern oder sonstige spezielle Gründe vorliegen, welche kontinuierliche, ebenfalls gemeinsame Interessensbindungen bestätigen (wie eheliche, verwandtschaftliche, schwägerliche Verbindungen), die de facto zu einem kontinuierlichen und koordinierten Verhalten der Zusammenarbeit und zum gemeinschaftlichen Handeln auf dem Markt führen. |  | Il/la firmatario/a dichiara con riferimento all’art. 6.1 del bando in oggetto, di non essere contemporaneamente fornitore di beni, servizi, consulenze e formazione e soggetto beneficiario nell’ambito di questo bando.  **Attenzione: Art. 6.2 del bando in oggetto**  Non possono essere contemporaneamente soggetti beneficiari e fornitori di beni, servizi, consulenze e formazione imprese o soggetti che siano in rapporto di collegamento, controllo e/o con assetti proprietari sostanzialmente coincidenti con i beneficiari. Per assetti proprietari sostanzialmente coincidenti si intendono tutte quelle situazioni che - pur in presenza di qualche differenziazione nella composizione del capitale sociale o nella ripartizione delle quote - facciano presumere la presenza di un comune nucleo proprietario o di altre specifiche ragioni attestanti costanti legami di interessi anche essi comuni (quali legami di coniugio, di parentela, di affinità), che di fatto si traducano in condotte costanti e coordinate di collaborazione e di comune agire sul mercato. |
| **Digitale Unterschrift des Antragstellers** |  | **Firma digitale del richiedente** |
|  |  |  |
| **Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten (DSGVO 679/2016, Artt. 13 u. 14):**  Wir weisen darauf hin, dass der Inhaber der Verarbeitung der personenbezogenen Daten die Handels- Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen (Handelskammer Bozen) mit Rechtssitz in der Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen, MwSt.Nr. 00376420212 und St.Nr. 80000670218 ist. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Generalsekretär der Handelskammer Bozen. Der ernannte Datenschutzbeauftragte kann unter folgender Adresse erreicht werden: Handelskammer Bozen, Südtirolerstraße 60, 39100 Bozen, [dpo@handelskammer.bz.it](mailto:dpo@handelskammer.bz.it).  Es wird mitgeteilt, dass die von den betroffenen Personen gelieferten Daten die grundlegende Voraussetzung für die Abwicklung des PID (Punto Impresa Digital) darstellen, insbesondere in Bezug auf die Einreichung des Beitragsgesuches, auf die korrekte Verwaltung desselben und auf den laufenden Schriftverkehr sowie auf die Erfüllung gesetzlicher, steuerrechtlicher und buchhalterischer Auflagen. Die Daten ermöglichen zudem die Abwicklung der erforderlichen Verfahren zur Anwendung dieser Verordnung, einschließlich der Mitteilung der Informationen an die Datenbanken der öffentlichen Beiträge gemäß Rechtsvorschriften sowie der Erfüllung der Transparenzpflichten im Sinne des GvD Nr. 33 vom 14. März 2013. Werden die Daten nicht mitgeteilt, kann dem Gesuch nicht stattgegeben werden und es kann kein Beitrag gewährt werden. Die gelieferten Daten werden mit den für die obengenannten Zwecke absolut erforderlichen Vorgangsweisen und Verfahren verwendet und werden nur in den Fällen mitgeteilt und verbreitet, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschrieben sind. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird unter Beachtung der Vorschriften der DSGVO auch mit Einsatz informatischer Arbeitsmittel ausschließlich für den Zeitraum, der für die Erreichung der obengenannte Zwecke unbedingt erforderlich ist, durchgeführt.  Im Sinne der Art. 13, Absatz 2, Buchstaben (b) und (d) und 14, Absatz 2, Buchstaben (d) und (e), sowie der Art. 15, 16, 17, 18 und 21 DSGVO können Sie jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Ergänzung sowie die Löschung Ihrer Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß DSGVO 679/2016 geltend machen.  Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“. |  | **Informativa sul trattamento dei dati personali (GDPR 679/2016, artt. 13 e 14):**  Informiamo che il titolare del trattamento dei dati personali é la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano (CCIAA Bolzano) con sede legale in via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, P.I. 00376420212 e C.F. 80000670218. Il titolare del trattamento dei dati personali è il Segretario Generale della CCIAA Bolzano. Il Responsabile per la della Protezione dei Dati (RPD) nominato, puó essere contattato al seguente indirizzo: CCIAA Bolzano, via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, [dpo@camcom.bz.it](mailto:dpo@camcom.bz.it).  Si informa che i dati conferiti dai soggetti interessati costituiscono presupposto indispensabile per lo svolgimento del Punto Impresa Digitale (PID) con particolare riferimento alla presentazione della domanda di contributo ed alla corretta gestione amministrativa e della corrispondenza nonché per finalità strettamente connesse all’adempimento degli obblighi di legge, contabili e fiscali, ivi inclusa ai fini degli adempimenti necessari a dare applicazione al presente testo di regolamento, compresa la comunicazione di tali informazioni alle banche dati dei contributi pubblici previste dall’ordinamento giuridico nonché all’adempimento degli obblighi di trasparenza ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013, n. 33. Il loro mancato conferimento comporta l’impossibilità di ottenere quanto richiesto o la concessione del contributo richiesto. I dati forniti saranno utilizzati solo con modalità e procedure strettamente necessarie ai suddetti scopi e non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi individuati da espresse disposizioni normative. Il trattamento dei dati personali è effettuato – nel rispetto di quanto previsto dal GDPR – anche con l’ausilio di strumenti informatici, per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.  Ai sensi degli art. 13, comma 2, lettere (b) e (d) e 14, comma 2, lettere (d) e (e), nonché degli artt. 15, 16, 17, 18, e 21 del GDPR, i soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto di chiedere in ogni momento l’accesso ai Suoi dati, la rettifica, l’integrazione e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un’autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti diritti dell’interessato previsti dal GDPR 679/2016.  Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link “privacy”. |
|  |  |  |